

# Ferheng



**Begrüßung, Vorstellung, Allgemeines**      **Silavdan, Hevnasî, Tevayî****1. Begrüßung / Abschied**

Guten Morgen / Tag / Abend!

Hallo!

Auf Wiedersehen!

Tschüss!

Bis morgen!

Bis bald!

Alles Gute!

**1. Silavdan / Xatir xwastin**

Beyanî baş! / Roj baş! / Êvar baş!

Merhaba!

Bi xatirê te / Bi xatire we!

Bi xatirê te!

Heya sibê!

Heya demek kurt!

Bila her başî a te be!

**2. Vorstellung**

Ich heiße ...

Mein Name ist ...

Ich bin ...

Das ist Herr / Frau ...  
(jemanden vorstellen)

Hier ist ... (telefonisch vorstellen)

Wie heißt du / heißen Sie?

Sehr angenehm!

Ich wohne in ...

Ich komme aus ...

Ich bin in Deutschland seit ...

Meine Hobbys sind ...

**2. Hevnasî**

Ez ... im / Ez ... me

Navê min ... e / Navê min ... ye

Ez ... im / Ez ... me

Ev Mîrza / Xanim  
(Naskirina kesekî)Ez ... im / Ez ... me (Despeka axaftina  
bi telefonê)

Navê te çî ye/ Navê we çî ye?

Zor baş!

Mala min li ... e ./ Mala min li ... ye.

Ez ji ... têm.

Ez ji ... ve li Alamanya me.

Hobîyên min ... e. / Hobîyên min ...  
ne.**3. Allgemeines**

Ja

Nein

Freut mich, Sie zu sehen!

Wie geht es dir / Ihnen?

(Sehr) Gut!

Schlecht.

Es geht mir gut / nicht gut.

Das ist schön!

Das freut mich!

**3. Tevayî**

Erê

Na

Bi dîtina te dilgeş bûm!

Ma tu baş î? / Ma hun baş in?

(Gelek) baş im! / Em gelek baş in!

Ez ne baş im! / Em ne baş in!

Ez baş im. / Ez ne baş im.

Ev delal e!

Ez dilgeş bûm!

Das ist nicht gut / schlecht!	Ev baş e! / Ev ne baş e!
Das ist aber schade!	Lê ev xirab e!
Das tut mir leid.	Ez pê êşyam.
Verstehen Sie mich?	Gelo tu min famdikî?
Ich verstehe Sie (nicht).	Ez te fam dikim. Ez te famnakim.
Sprechen Sie bitte langsamer!	Fermo hêdî biaxive!
Was bedeutet dieses Wort?	Mana vê xeberê çî ye?
Was heißt das auf Deutsch?	Mana vê bi Alamanî çî ye?

## Entschuldigung, Danke, Bitte

## Lêborîn, Spas, Daxwaz/Fermo

### 1. Entschuldigung

### 1. Lêborîn

Entschuldigung / Verzeihung ... (Gespräch anfangen)	Biborin! (Despêka axaftinê)
Entschuldigung / Entschuldigen Sie bitte.	Biborin! Biborin fermo!
Bitte, ...	Fermo ... / Keremke ...
Wie bitte?	Fermo, tê ne gihîştim? / Fermo te got çî?
Darf ich / Kann ich ...	Ma ez dikarim?
Tut mir (sehr) leid!	Ez (pir / zaf/ gelek) pê êşyam.

### 2. Danken

### 2. Spas kirin

Danke (sehr / schön)!	(Gelek) spas!
Ich danke (dir / Ihnen)!	Ez spas dikim!
Vielen / Herzlichen Dank!	Pir spas / Bi dilûcan spas!
Bitte! / Bitte schön!	Spas xweş! / Fermo!
Nichts zu danken!	Hun sax bin! / Tu sax bî!
Gern geschehen!	Ser Seran! / Ser çavan!

### 3. Bitte

### 3. Daxwaz

Ich möchte gern ...	Ez bi dilûcan dixwazim ...
Ich brauche ...	Ji min re ... lazim e.
Kann ich ... (etwas fragen)?	Ez dikarim bipirsim ... / (Ez dikarim tiştêkî bipirsim?)
Kannst du / Können Sie mir sagen...?	Tu dikarî ji min re bêjî ...? / Hun dikarin ji min re bibêjin ...?

Kannst du / Können Sie mir helfen?	Tu dikarî alîkariya min bikî? / Hun dikarin alîkariya min bikin?
Können Sie das bitte wiederholen?	Tu dikarî fermo dubare bikî?
Können Sie das bitte aufschreiben?	Tu dikarî fermo binivisînî?
Darf ich ...?	Ma dikarim ...?
Ich habe eine Bitte ...	Fermo daxwazeke min heye ...

4. Antwort auf eine Bitte	4. Bersiva daxwazekê
Ja! / Nein!	Erê! / Na!
Bitte!	Fermo!
Natürlich! / Klar! / Sicher! / Gern!	Belê/ Vekirî ye/Rast e!/Bidilûcan!
Selbstverständlich!	Belê fermo!
Einverstanden!	Qabûl!
Das wäre gut!	Ev baş e!
Warum nicht?	Çima na?
Das ist nicht nötig.	Ev ne ferz e.
Keineswegs! / Auf keinen Fall!	Qet nabe! / Tu car nabe!
Nein, gar / überhaupt nicht.	Na, na. / Tu car nabe.
Das geht nicht.	Çênabe!

4

Dokumente / Passangelegenheiten / Behördengänge	Dokument / Pirsgirêka Pasaportan / Çûnûhatina dezgehan
<b>1. Angaben zur Person:</b>	<b>1. Zaneyên şexsî</b>
Wie alt bist du? / Wie alt sind Sie?	Tu çend sali yî? / Hun çend salîn e?
Ich bin ... Jahre alt.	Ez ... salî me.
Wann bist Du geboren? / Wann sind Sie geboren?	Kengê tu hatî dinê? / Kengê hun hatine dinê?
Ich bin am ... geboren.	Ez ... hatime dinê.
Wo bist Du geboren? / Wo sind Sie geboren?	Tu li ku derê hatî dinê? / Hun ku derê hatine dinê?
Ich bin in ... geboren.	Ez li ... hatime dinê.
Bist du verheiratet? / Sind Sie verheiratet?	Ma tu zewicandyî? / Ma hun zewicandîne?
Ich bin verheiratet / ledig / geschieden / verwitwet.	Ez zewicî me. / Ez ne zewicî me. / Me dev ji hev berdye. / (mêrnebî / jinnebî)

Meine Adresse ist ...

Navnîşana min ... e. / ye.

Meine Postleitzahl (PLZ) ist ...

Kodê posta bajarê min ... e.

## 2. Passkontrolle

## 2. Kontrola pasaportan

Ihren Pass / Ihre Ausweispapiere bitte.

Pasaporta te / Fermo pasaporta te!

Hier ist mein Pass. /  
Hier sind meine Ausweispapiere.

Wa ye pasaporta min. /  
Wa ne dokumentên min ên şexsî.

Der Pass ist abgelaufen / ungültig.

Dema pasaportê derbas bûye.

Helfen Sie mir bitte, dieses Formular  
auszufüllen.

Fermo alîkariya min bike ji bo formular  
dagirim.

Unterschreiben Sie bitte hier. /  
Eine Unterschrift bitte.

Fermo vir destnîşan bike! / Fermo  
destnîşana te!

## 3. Warten

## 3. Sekin

Wartebereich / Wartezimmer

Ciyê sekinê / Oda sekinê

Bitte warten

Fermo bisekine!

Ziehen Sie bitte eine Nummer.

Fermo hejmarekê bistîne!

Wo finde ich bitte die Toilette?

Li ku der tuvalet heye?

Öffnungszeiten / Sprechstunde

Wextê vekirinê / Wextê axaftinê

## In der Stadt

## Li Bajar

### 1. Zug fahren/ Bus fahren

### 1. Tren / Otobus

Wo ist der Bahnhof? /  
Wo ist die Haltestelle?

Bahnhof (Îstasyon) li ku derê ye? /  
Cîsekin li ku derê ye?

Wie komme ich am besten nach ...?

Ez çewa dikarim herim ...?

Muss ich umsteigen? /  
Wo muss ich umsteigen?

Divê ez vesita biguherim? /  
Li ku derê vesita diguhere?

Fährt dieser Zug / Bus nach ...?

Ev tren / otobus diçe ...?

Wann fährt der nächste Bus nach ...?

Kengê otobusa din diçe ... ?

Von welchem Gleis fährt der Zug  
nach ...?  
Wo fährt der Bus ab?

Ji kîjan xetê tren radibe ... ?  
Ji ku dere otobus radibe?

Wo kann ich eine Fahrkarte kaufen?

Li ku derê dikarim biletê bikirim?

Ist diese Fahrkarte für eine oder  
mehrere Personen?

Ev bilet ji bo kesekî an jî gelek kesan  
ne?

Ihre Fahrkarte bitte!

Fermo, bileta te!

Hier ist meine Fahrkarte.	Fermo, bileta min!
Ist dieser Platz noch frei? / Ist dieser Platz besetzt?	Ma ev cî vale ye? / Ma ev ciyê kesekî ye?
Der Zug / Bus hat Verspätung.	Tren / Otobus dereng ket.
Fährt dieser Bus bis zum Zentrum / bis zur Haltestelle ...?	Ma ev otobus diçe sentrum / Ma ev otobus cîsekina peya ... ?
Bitte sagen Sie mir, wo ich aussteigen muss.	Fermo ji min re bê, ez divê li ku peyabibim.
Mit welchem Bus komme ich dahin?	Bi kijan otobusê dikarim herim wê derê?

## 2. Post

## 2. Poste

Wie komme ich zur nächsten Poststelle?	Ma ez çawa dikrim bigihim postexane nêz?
Wie sind die Öffnungszeiten?	Kijan wextî postexane vekirîye?
Wo kann ich Briefumschläge / Briefmarken kaufen?	Li ku ez dikarim zarfa bikirim? / Li ku ez dikrim pula bikirim?
Geben Sie mir bitte eine passende Briefmarke.	Fermo pula ferz dixwazim bikirim.

## 3. In der Stadt

## Li Bajar

Ich möchte mir / (Wir möchten uns) gern die Stadt ansehen.	Ez dixwazim li bajêr bigerim / Em dixwazin li bajar bigerin.
Darf ich bitte vorbei? (bei Menschen im Weg)	Fermo rê bide ez derbas bibim.
Ich suche die Straße ... / den Platz ...	Ez li kuça digirim. / Ez li meydana digirim.
Zeigen Sie mir bitte den Weg auf dem Stadtplan.	Fermo dikarî rê di planê bajar de şanî min bidî.
Kann man dahin zu Fuß hinkommen?	Ma mirov dikare peya here wir?
Ich kenne den Weg nicht.	Ez rê nasnakim.
Ich habe mich verlaufen.	Min rêya xwe şaş kir.
Wie komme ich zur Straße ...?	Ez çewa dikarim herim kuçê / kuça ... ?
Gehen Sie geradeaus.	Her rasterast bimeşe!
Biegen sie nach rechts / links ab.	Li milê rastê bizivire! / Li çepê bizivire!
Biegen / gehen Sie um die Ecke.	Li serê koşê bizivire!
Sagen Sie mir bitte, wo ist hier ... die Polizeiwache?	Fermo tu dikarî ji min re bêjî, ma li vira ... qerekola polîsa li ku der ê?

eine Bushaltestelle?	cîsekana otobusê li ku der e ?
die nächste Apotheke?	dermanxana her nêz ku der e?
Wo kann man ... kaufen?	Li ku mirov dikara ...
einen Stadtplan	Planekî bajar bikire?
Lebensmittel	xwarin û vexwarinê bikire?
Kleidung / Schuhe	kinc û şikala bikire?
Wo finde ich hier freies Internet / WLAN?	Li ku derê interneta û WLANa serbest heye?

## Medizinische Hilfe

## Alîkarîya tîbbî / medîsîn

### 1. Beim Arzt

### 1. Ba Doktor

Ich bin krank.	Ez ne xweş im.
Mir ist schlecht.	Ez ne baş im.
Ich brauche einen Arzt.	Doktorek ji min re ferz e.
Wie sind die Sprechzeiten?	Wextê vekirinê kengê ye?
Welche Beschwerden haben Sie? / Was haben Sie?	Êşa te çî ye? / Çî te heye?
Ich habe hier Schmerzen.	Ez dêş im.
Mir ist übel.	Dilê min dêşe.
Ich habe Schüttelfrost.	Ez ji cemedê (sermayê) direhelim.
Ich habe mich erkältet.	Min serma girtîye.
Ich habe ...	... min heye
○ Fieber	○ Agirê
○ Husten	○ Quxika
○ Schnupfen	○ Zekema
Mir tut mein ... weh.	... min dêşe.
○ Arm	○ Milê
○ Bein	○ Lingê
○ Rücken	○ Pişta
○ Kopf	○ Serê
○ Bauch	○ Zikê
Ich habe mich verletzt.	Min xwe brîndar kir.
Ich habe mir meinen Arm gebrochen.	Min milê xwe şikand.
Wie lange sind Sie schon krank?	Ji kengê ve tu nexweşî?
Haben Sie Fieber?	Agirê te heye?

Nehmen Sie regelmäßig Medikamente ein?	Tu dermanê xwe tekûz distînî?
--	-------------------------------

Sind Sie schwanger?

Ma tu bizarok î?

## 2. In der Apotheke

## 2. Li Dermanxanê

Geben Sie mir bitte etwas gegen ...

Dermanekî bide min hemberî

Kopfschmerzen

êşa serî

Bauchschmerzen

êşa zik

Halsschmerzen

êşa stû

Zahnschmerzen

êşa diranan

Sodbrennen

êşa mîdê

Erkältung

êşa cemdandinê

Tabletten

heb

Sirup

şirup

Pulver

toz

Salbe

melhelm

Tropfen

dilop

Wie nimmt man dieses Medikament ein?

Mirov çewa vî dermanî distîne?

Einmal / zwei Mal am Tag

rojê carek / ducar

Morgens / mittags / abends

sibê / nîvro / êvari

Vor / nach dem Essen

berî / piştî xwarinê

Sind Sie schwanger? /  
Sie sind schwanger!

Ma tu bizarok î? / Tu bizarok î!

Haben Sie ein Rezept vom Arzt?

Ma receta derman a doktor li ba te heye?

Ich habe ein Rezept vom Arzt.

Receta doqtor li ba min heye.

## Häufige Fragewendungen

## Pirsên gelemperî

Wer?

Kî / Kê?

Was?

Çê / Çî?

Wo? / Wo ist ...? / Wo finde ich ...?

Li ku? / ... li ku derê ye? /... li ku bivînim?

Wie?

Çawa?

Wann?

Kengê?

Wozu?

Ji ber çi?

Warum?

Çima?



Weshalb?	Ji bo çê?
Wieviel?	Çikas?
Wohin?	Bi ku ve?
Woher?	Ji ku?
Welche / welcher / welches?	Kîjan
Wer ist das?	Ev kê/kî ye?
Was ist das?	Ev çî ye?
Mit wem?	Bi kê/kî re?
Wem gehört das?	Ev a kê/kî ye?
Wer sind Sie?	Tu kê/kî yî?
Wie lange?	Heya kengê?
Was / Wen suchen Sie?	Ma tu li çi digerî? / Ma tu li kê/kî digerî?
Wer sind Sie?	Ma tu kê/kî yî?
Wie bitte? / Was haben Sie gesagt?	Fermo? / Te çi got?
Wo ist die Toilette?	Ma tuvalet li ku ye?
Was bedeutet dieses Wort?	Mana vê xeberê çi ye?
Darf ich Sie etwas fragen?	Ma ez dikarim ji te pirsekê bikim?
Was heißt / bedeutet ...?	Mana vê / navê çi ye?

## Beschilderungen

## Tabela

Herzlich willkommen!	Hun bi xêr hatin! / Tu bi xêr hatî!
Betreten auf eigene Gefahr!	Mesuliyeta têtetinê a mirov bixwe ye!
Betreten verboten	Têtetin qedexe ye!
Privatgrundstück / Privatparkplatz	Erdê şexsî / Cîyê şexsî
Eltern haften für Ihre Kinder	Bav û dê ji bo sarokê xwe beerpirsiyar in!
Durchgang verboten	Darbasbûn qedexe ye!
Kein Durchgang	Darbasbûn tun e!
Nur für Personal	Ji bo xebatkarên li vir!
Kein Ausgang	Derketin tun e!
Parken verboten	Park kirin qedexe ye!
Dieser Bereich wird videoüberwacht	Li vir video digere!
Kein Winterdienst	Pakijkirina çila tun e!
Rauchen verboten / Nichtraucherzone	Kişandina cixare qedexe ye!
Vorsicht Stufe!	Hay ji xwe hebe – Pêteluk!

Eingang / Ausgang

Têketin / Derketin

Tür bitte abends abschließen

Fermo êvara derî biqefêlin!

## Wochentage und Monate

## Roj und Meh

### 1. Wochentage:

### 1. Navên rojan

Montag

Duşem

Dienstag

Sêşem

Mittwoch

Çarşem

Donnerstag

Pêncşem

Freitag

În

Samstag

Şemî

Sonntag

Yekşem

### 2. Monate:

### Navên mehan

Januar

Çile

Februar

Sibat

März

Adar

April

Nîsan

Mai

Gulan

Juni

Hezîran

Juli

Tîrmeh

August

Tebax

September

Îlon

Oktober

Cotmeh

November

Çilê Paşîn

Dezember

Çilê Pêşîn

**[willkommen.schleswig-holstein.de](http://willkommen.schleswig-holstein.de)**

Flüchtlinge in Schleswig-Holstein - Refugees Welcome

Ministerium für Inneres und Bundesangelegenheiten  
des Landes Schleswig-Holstein | Düsternbrooker Weg 92 | 24105 Kiel